Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 11 (1893)

Heft: 160

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 160. XI. Jahrgang. Bern, Dienstag, 11. Juli. 1893 Berne, Mardi, 11 Juillet XIme année. № 160

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt. — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Bilan d'une compagnie d'assurances (Bilanz einer Versicherungsgesellschaft). — Exposition universelle de Chicago (Weltausstellung in Chicago). — Russischer Zolltarif. — Tarif douanier russe. — Banques étrangères. — Télégramme.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 5. Juli. Unter der Firma **Elektrizitätswerk an der Sihl** hat sich am 29. Mai 1893 mit Sitz in Wädensweil eine Aktiengesellschaft gebildet, welche die Nutzbarmachung einer Wasserkraft an der Sihl nach Massgabe der vom Regierungsrate Zürich am 10. März 1892 erteilten Konzession zum Zwecke hat. Ihre Dauer ist unter Vorbehalt des Art. 3 erwähnter Konzession eine unbestimmte. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt eine Million Franken **(1,000,000)** und ist eingeteilt in 2000 auf den Inhaber lautende Aktien à Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern und ihre Organe sind die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von sieben bis elf Mitgliedern, eine Direktion von zwei bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Direktion vertritt die Gesellschaft nach aussen und es führt jedes Mitglied derselben die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift einzeln; es sind dies Caspar Conrad Ulrich von und in Zürich; Walter Treichler-Näf und Jacob Treichler, beide von und in Wädensweil. Geschäftslokal: «Freihof», Wädensweil.

5. Juli. In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Mai 1893 haben die Aktionäre der **Zürcher Depositenbank** in Zürich I (S. H. A. B. vom 9. August 1892, pag. 707) die Gesellschaftsstatuten revidiert, nach welchen den frühern Publikationen gegenüber lediglich zu konstatieren ist, dass der Verwaltungsrat künftig aus 5 bis 10 Mitgliedern (heute 5) bestehen kann. In seiner konstituierenden Sitzung vom 24. Mai 1893 hat der Verwaltungsrat sodann, hiezu statutarisch befugt, seinem Delegierten Ernst Haefelin von Zürich, in Zürich V, und dem bisherigen Direktor Heinrich Däniker rechtsverbindliche Einzelnunterschriften erteilt und es erlöschen damit die Kollektivunterschriften Adelrich Benziger, Arthur Schoeller, Carl Neeser-Wirz, Carl Knauer und Heinrich Däniker.

5. Juli. In der Firma **H. Daeniker** in Zürich I (S. H. A. B. vom 6. Januar 1892, pag. 9) ist die Prokura des August Bertschmann infolge Austrittes erloschen.

5. Juli. Die Firma **Sprissler & Haberer** in Riesbach (S. H. A. B. vom 19. Oktober 1891, pag. 831) ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Inhaber der Firma **J. Sprissler** in Zürich V, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Julius Sprissler von Inneringen (Preussen), in Zürich V. Dekorations- und Flachmalergeschäft. Alderstrasse 22.

5. Juli. Die Firma **D. Hagmann** in Riesbach (S. H. A. B. vom 26. Januar 1893, pag. 79) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

5. Juli. Die Firma **J. Hoefliger & Comp.** in Zürich (Mitkollektivgesellschafterin Sophie Schifferli) (S. H. A. B. vom 9. November 1884, pag. 765) ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Johann Joseph Hoefliger, der bisherige Gesellschafter, und Georg Schifferli, beide von Zürich, in Zürich I, haben unter der Firma **J. Hoefliger & Cie** in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1893 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma J. Hoefliger & Comp. übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Johann Joseph Hoefliger und Kommanditär Georg Schifferli mit dem Betrage von dreitausend Franken. Bonneterie, Wollwaren- und Handschuhhandlung. Bahnhofstrasse 82.

6. Juli. Die Firma **Carl Offenhaeuser** in Landikon-Birmensdorf (S. H. A. B. vom 31. Oktober 1890, pag. 771) hat ihr Domizil und das Geschäftslokal nach Zürich I, Bahnhofstrasse 82, verlegt, woselbst der Firmainhaber nunmehr ebenfalls wohnt.

6. Juli. Inhaberin der Firma **H. Peter-Meili** in Zürich IV ist Frau Henriette Peter, geb. Meili, von Zürich, in Zürich IV. Woll- und Baumwollwaren. Röthelstrasse 5.

6. Juli. Die Firma **Sal. Gyr** in Zürich I (S. H. A. B. vom 9. März 1883, pag. 253) hat ihr Geschäftslokal an die St. Peterstrasse 8 verlegt und die Natur des Geschäftes ist nunmehr Buchbinderei, Geschäftsbücher- und Albumfabrikation, Werkstätte für Pressvergoldungen, Farbendruck und getriebene Lederarbeiten.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau de Courtelary.

1893. 3 juillet. Sous la dénomination de **Société de Pisciculture de Sonceboz,** avec siège audit lieu, il a été, par acte reçu M. Albert Grether, notaire, le 24 juin 1893, fondé une association régie par les dispositions du titre 17 du code fédéral des obligations et ayant pour objet le développement de la pisciculture au profit de la Suze et de ses affluents. Indépendamment de ses membres fondateurs, l'association comprendra tous ceux qui, majeurs et jouissant de leurs droits civils, auront été, sur leur demande adressée au comité, agréés comme sociétaires par l'assemblée générale. Les membres qui voudront sortir de l'association devront présenter leur demande au comité un mois à l'avance et n'obtiendront leur démission que pour la fin de l'exercice et après s'être libérés de tous leurs engagements envers l'association. Ils n'auront aucun droit à l'avoir social. Seront exclus de l'association: *a.* Les membres qui n'auront pas payé leurs cotisations dans les trois mois après la clôture de l'exercice; et *b.* les sociétaires qui se seront rendus coupables d'un délit de pêche. Les ressources de l'association consistent dans des cotisations fixées, pour chaque année, par l'assemblée générale des sociétaires. L'association est dirigée et représentée par un comité, composé d'un président, d'un caissier, en même temps vice-président, et d'un secrétaire. Ce comité est nommé au scrutin secret par l'assemblée générale des sociétaires. La signature sociale est conférée au président et au secrétaire du comité, signant collectivement. L'association ne poursuit aucun but lucratif. Les héritiers d'un sociétaire décédé n'ont aucun droit sur l'avoir social. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de l'association. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. Le président du comité est M. Fritz Marti de Lyss, maître d'hôtel, à Sonceboz; le vice-président-caissier M. Numa Rosselet de Douanne, fabricant d'ébauche, à Sonceboz; le secrétaire M. Iwan Frey d'Arlesheim, maire, à Sonceboz.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

1893. 5. Juli. Claude François Hérilier, Vater, Charles Hérilier und Joseph Hérilier, Söhne, alle von Lyon-Vaise, in Lyon, haben unter der Firma **Hérilier et fils** in Buchs eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1893 ihren Anfang nahm. Natur des Geschäftes: Holzhandlung. Geschäftslokal: Auf dem Lagerplatz, Buchs, Nr. 1085. Die Firma erteilt Prokura an Alois Zipper von Kestenholz (Elsass), in Buchs.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Bremgarten.

1893. 5. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Honegger, Kölliker & Cie** in Bremgarten (S. H. A. B. 1887, pag. 56; 1888, pag. 916; 1890, pag. 716; 1891, pag. 422; und 1892, pag. 34) hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen an die neue Kommanditgesellschaft «Robert Honegger & Cie» in Bremgarten über. Die von der Gesellschaft erteilten Prokuren sind erloschen.

Robert Honegger-Weissenbach von Wollishofen, in Bremgarten; Ernst Honegger von Wollishofen, in Thalweil; Frau Witwe Julie Honegger-Schmid von und in Wollishofen; und Jean Isler-Huber von Hütten, in Bremgarten, haben unter der Firma **Robert Honegger & Cie** in Bremgarten eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1893 beginnt. Robert und Ernst Honegger sind unbeschränkt haftende Gesellschafter, Witwe Julie Honegger ist Kommanditärin mit dem Betrage von einhunderttausend Franken (Fr. 100,000), Jean Isler-Huber ist Kommanditär mit einer Einlage von dreissigtausend Franken (Fr. 30,000). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebrüder Honegger, Kölliker & Cie» in Bremgarten. Zur Vertretung der Gesellschaft ist allein befugt Robert Honegger-Weissenbach. Die Gesellschaft erteilt Prokura an den Kommanditär Jean Isler-Huber, ferner an Eduard Klunge, Vater, von Rothrist, in Bremgarten und Wilhelm Dietrich-Dolder von und in Zürich. Natur des Geschäftes: Mechanische Seidenstoffweberei und Baumwollspinnerei. Geschäftslokal: In der Auw zu Bremgarten.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Vevey.

1893. 4 juillet. Le chef de la maison **Louis Cavin,** à Montreux, est Louis-Gaspard Cavin de Vucherens, domicilié à Montreux. Genre de commerce: Comestibles, poissons et volailles. Magasin: A Montreux, nº 52, Grand' rue.

4 juillet. Le chef de la maison **H. Cavin,** à Montreux, inscrite au registre du commerce le 29 juillet 1890 et publiée dans la F. o. s. du c. du 5 août 1890, nº 115, page 596 fait inscrire qu'il exploite son commerce de pâtisserie, confiserie sous l'enseigne de: «Pâtisserie parisienne».

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.

Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. - Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff..	Totaler Baarvorrath Encaisse totale	Ungedeckte Zirkulat. Circul. non couv.	Verfügb. Baarschaft Encaisse dispon.
1892.				
Durchschnitt - *Moyenne*	149,566	88,933	69,633	23,595
Maximum	168,531	92,297	77,832	26,936
Minimum	141,144	86,426	51,415	18,499
1893.				
I. Semester - Ier semestre.				
Durchschnitt - *Moyenne*	149,288	90,775	58,513	24,948
Maxima	158,740	95,343	70,350	29,440
Minima	142,905	88,081	49,360	21,411
III. Quartal - IIIme trimestre				
1. Juli - *1er. juillet*	158,504	86,815	71,689.	19,035
8. Juli - *8 juillet*	157,363	85,947	71,416	18,542

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 8. Juli 1893.

Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 8 juillet 1893

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten — Billets: Emission	Noten — Billets: Cirkulation	Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle / Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central: Gesetzliche Notendeck. 40 o/o der Cirkulation / Couverture légale des billets 40 o/o de la circulation	Frei verfügbarer Teil / Partie disponible		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses	Uebrige Kassabestände / Autres valeurs en caisse		Total	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	10,000,000	9,965,750	3,986,300	2,805,346	20	359,800	34,114	55	7,185,560	75
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,500,000	1,489,950	595,980	405,495	—	58,900	23,476	85	1,083,851	85
3	Kantonalbank von Bern, Bern	15,000,000	14,013,100	5,605,240	2,234,459	50	1,184,350	55,685	04	9,079,734	54
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	2,000,000	1,955,400	782,160	84,809	—	89,900	137,237	48	1,094,106	48
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	12,000,000	11,898,150	4,759,260	991,749	10	497,000	11,719	80	6,259,728	90
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	698,500	689,650	275,860	24,235	—	40,750	5,010	43	345,855	43
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,500,000	1,493,300	597,320	187,523	21	228,000	61,468	55	1,074,311	76
8	Aargauische Bank, Aarau	4,000,000	3,939,200	1,575,680	475,211	26	156,450	290,938	97	2,498,280	23
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	972,050	388,820	71,997	04	243,600	54,689	20	759,106	24
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	2,000,000	1,992,950	797,180	232,071	30	21,850	74,561	83	1,125,643	13
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld	1,000,000	992,300	396,920	233,573	65	83,300	32,190	22	745,983	87
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	4,000,000	3,932,200	1,572,880	547,112	65	76,800	12,312	25	2,209,104	90
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	3,000,000	2,972,900	1,189,160	394,590	—	119,700	6,140	82	1,709,590	82
14	Banque du Commerce, Genève	22,500,000	20,962,200	8,384,880	907,306	60	802,400	96,759	75	10,191,346	35
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	3,000,000	2,999,750	1,199,900	222,712	29	107,950	36,352	39	1,566,914	68
16	Bank in Zürich, Zürich	1,760,000	1,758,950	703,580	416,729	01	170,350	10,916	71	1,301,575	72
17	Bank in Basel, Basel	20,000,000	18,295,250	7,318,100	817,360	—	3,247,700	20,250	22	11,403,410	22
18	Bank in Luzern, Luzern	4,000,000	3,951,150	1,580,460	302,448	70	172,400	104,915	79	2,160,224	49
19	Banque de Genève, Genève	5,000,000	4,598,500	1,839,400	212,280	30	92,600	47,923	05	2,192,203	35
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	23,000,000	22,270,700	8,908,280	4,426,298	50	797,200	220,542	58	14,352,321	08
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	2,500,000	2,487,050	994,820	102,409	79	121,050	34,655	43	1,252,935	22
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	999,950	999,950	399,980	96,910	—	64,900	7,587	95	569,377	95
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	10,000,000	9,472,250	3,788,900	505,903	48	992,800	245,811	96	5,533,415	44
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altorf	1,000,000	995,350	398,140	42,325	—	—	4,595	64	445,060	64
28	Kant. Spar- und Leihkasse von Nidw., Stans	1,000,000	991,550	396,620	70,970	—	11,650	4,353	88	483,593	88
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	6,000,000	5,962,100	2,384,840	160,948	18	185,650	27,194	65	2,758,632	83
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	3,800,000	3,605,500	1,442,200	109,080	65	477,850	90,946	36	2,120,077	01
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,500,000	1,492,650	597,060	115,740	06	201,900	21,196	—	935,896	06
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,500,000	1,497,450	598,980	418,060	—	21,100	23,219	75	1,061,359	75
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	4,000,000	3,983,550	1,593,420	425,828	73	379,600	33,901	49	2,432,750	22
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	1,000,000	989,500	395,800	50,230	—	30,600	3,700	42	480,330	42
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	2,000,000	1,996,350	798,540	182,410	80	26,700	8,989	48	1,016,640	28
37	Credito Ticinese, Locarno	1,500,000	1,441,050	576,420	104,715	—	59,700	59,495	71	800,330	71
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg *	1,500,000	1,454,450	581,780	164,070	—	24,500	12,316	29	782,666	29
	Stand am 1. Juli / Etat au 1er juillet 1893	175,258,450	168,512,150	67,404,860	18,542,890	—	11,149,000	1,915,171	49	99,011,921	49
		175,278,450	169,449,550	67,779,820	19,035,182	31	10,945,800	2,674,790	60	100,435,592	91
		— 20,000	— 937,400	— 374,960	— 492,292	31	+ 203,200	— 759,619	11	— 1,423,671	42

† Wovon in Abschnitten von / Dont en coupures de

Fr.	1000	Fr.	11,318,000
„	500	„	22,066,500
„	100	„	94,070,600
„	50	„	41,057,050
		Fr.	168,512,150

Angewiesene Cirkulation / Circulation accusée	Fr. 168,512,150. —
Noten in Kassa der Banken / Billets chez les banques	„ 11,149,000. —
Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers	Fr. 157,363,150. —
Stand am 1. Juli / Etat au 1er juillet 1893	Fr. 158,503,750. —

Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers	Fr. 157,363,150. —
Gesetzliche Barschaft / Espèces légales en caisse	„ 85,947,750. —
Ungedeckte Cirkulation / Circulation non couverte	Fr. 71,415,400. —
	Fr. 71,688,747. 69

Gold - Or	Fr. 69,288,860. —
Silber - Argent	„ 16,658,890. —
Gesetzliche Barschaft / Encaisse métalliques	Fr. 85,947,750 —
	Fr. 86,815,002 31

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.

Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) **Vom 8. Juli 1893. — Du 8 juillet 1893.** (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten Emission / Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi.: Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses	Cheks, innert 8 Tagen fällige Depos- u. Kassascheine von Banken / Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois: Schweizer Wechsel / Effets sur la Suisse	Ausland-Wechsel / Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel / Avances sur nantissement	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons / Bons de caisse d'états suisses, obligations fédérales et leurs coupons	Total
5	Bank in St. Gallen	12,000,000	497,000	— —	7,294,088. 92	493,038. 90	3,449,077. 80	— —	11,733,205. 62
14	Banque du Commerce à Genève	22,500,000	802,400	13,000. —	12,201,512. 80	253,285. 40	4,224,500. —	650,000. —	18,144,698. 20
17	Bank in Basel	20,000,000	3,247,700	— —	9,418,349. 29	521,264. 10	7,626,280. —	— —	20,813,593. 39
19	Banque de Genève	5,000,000	92,600	— —	9,468,250. 25	54,534. 60	1,053,684. 90	497,610. —	11,166,679. 75
31	Banque commerciale neuchâteloise	3,800,000	477,850	— —	5,645,102. 43	50,889. 70	470,420. —	— —	6,644,262. 13
	Stand am 1. Juli / Etat au 1er juillet 1893	63,300,000	5,117,550	13,000. —	44,027,303. 69	1,373,012. 70	16,823,962. 70	1,147,610. —	68,502,439. 09
		63,300,000	4,065,900	282,599. 30	45,612,627. 39	1,609,261. 75	17,536,155. 05	497,610. —	69,604,153. 49
		— —	+ 1,051,650	— 269,599. 30	— 1,585,323. 70	— 236,249. 05	— 712,192. 35	+ 650,000. —	— 1,101,714. 40

Aktiven — Actif

Nr.	Firma / Raison sociale	Gesetzliche Barschaft / Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes / Couvertured. billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrige kurzfällige dispon. Guthaben / Autres créances disponibles à courte échéance	Total
5	Bank in St. Gallen	5,751,009. 10	11,733,205. 62	1,664,563. 96	19,148,778. 68
14	Banque du Commerce à Genève	9,292,186. 60	18,144,698. 20	494,009. 75	27,930,894. 55
17	Bank in Basel	8,135,460. —	20,813,593. 39	2,420,226. 03	31,369,279. 42
19	Banque de Genève	2,051,680. 30	11,166,679. 75	— —	13,218,360. 05
31	Banque commerciale neuchâteloise	1,551,280. 65	6,644,262. 13	20,117. 80	8,215,660. 58
	Stand am 1. Juli / Etat au 1er juillet 1893	† 26,781,616. 65	68,502,439. 09	4,598,917. 54	99,882,973. 28
		27,007,960. 35	69,604,153. 49	4,498,154. 20	101,110,268. 04
		— 226,343. 70	— 1,101,714. 40	+ 100,763. 34	— 1,227,294. 76

Passiven — Passif

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten-Cirkulation / Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden / Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden / Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	11,898,150	1,186,774. 05	45,000. —	13,129,924. 05
14	Banque du Commerce à Genève	20,962,200	3,343,442. 20	— —	24,305,642. 20
17	Bank in Basel	18,295,250	5,811,657. 93	— —	24,106,907. 93
19	Banque de Genève	4,598,500	718,117. 40	— —	5,316,617. 40
31	Banque commerciale neuchâteloise	3,605,500	643,465. 97	— —	4,248,965. 97
	Stand am 1. Juli / Etat au 1er juillet 1893	59,359,600	11,703,457. 55	45,000. —	71,108,057. 55
		60,044,250	11,488,290. 46	45,000. —	71,577,540. 46
		— 684,650	+ 215,167. 09	— —	— 469,482. 91

† Ohne Fr. 16,216. 26 Scheidemünzen und nicht tarifierte fremde Münzen. — † Sans fr. 16,216. 26 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

Diskonto am 8. Juli 1893, Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen und Zürich 3 %. — Escompte le 8 juillet 1893, Bâle, Berne, Genève, Lausanne, St-Gall et Zurich 3 %.

L'UNION,

Compagnie anonyme d'assurances contre l'incendie, à Paris.

Balance des écritures au 31 décembre 1892.

ACTIF.

fr.	ct.			
7,500,000	—	Actionnaires.		
		Placement de fonds:		
		fr. 5,497,157. 75	237,790 fr. de rentes 4½ % et 3 %.	
10,152,716	90	» 4,655,559. 15	Obligations et valeurs diverses.	
		Primes à payer	Capitaux réassurés	
		fr. 2,741,079. 88	fr. 1,471,190,796	Réassurances cédées sur 1893.
		» 12,514,973. 43	» 7,246,784,244	Réassurances cédées sur 1894 et suivantes.
15,256,053	31	fr. 15,256,053. 31	fr. 8,717,975,040	
96,713	85	Caisse.		
12,755	06	Effets à recevoir.		
33,278	20	Banque de France.		
323,737	29	Henrotte et fils, banquiers		
389,381	15	Crédit industriel et commercial.		
408,004	60	Comptoir national d'escompte.		
123,132	76	Parodi frères, banquiers.		
395,470	—	Crédit lyonnais, Paris.		
161,456	—	— Madrid.		
116,275	25	— Barcelone.		
75	—	Banque fédérale suisse (soc. anon.).		
93,195	08	Banque ottomane.		
993,570	—	Valeurs en dépôt. — Cautionnements d'agents.		
69,244,813	27	Primes à recevoir.		
1,367,185	60	Agences diverses. — Le solde par elles dû.		
165,145	95	Assurances souscrites et primes échues à Paris		
1,000	—	Mobilier.		
19,968	80	Polices et plaques.		
31,250	01	Impôt sur le revenu. — Payé à l'état par anticipation.		
97,962	70	Débiteurs divers.		
106,983,140	78			

(B. 48)

PASSIF.

		fr.	ct.
Capital social		10,000,000	—
Réserve statutaire en accroissement du capital		3,000,000	—
Réserve de bénéfices pour éventualités		1,200,000	—
Réserve pour risques en cours		3,450,000	—
Fonds de retraite et réserve à la disposition du conseil en faveur des employés		197,439	26
Caisse de prévoyance des employés (livrets individuels)		49,031	58
Assurances pour l'année 1893	Capitaux assurés fr. 12,522,240,951 / Primes à recevoir fr. 12,045,200. 25		
Assurances pour l'année 1894 et suivantes	» 57,225,499,561 / » 57,199,613. 02		
	fr. 69,747,740,512 / fr. 69,244,813. 27	69,244,813	27
Primes à payer pour réassurances		15,256,053	31
Sinistres. — Pour ceux à régler		699,431	92
Compagnies de réassurances. — Le solde à leur payer		398,364	42
Inspecteurs		20,752	—
Cautionnements d'agents:			
Espèces	fr. 187,637. 89		
Valeurs en dépôt	» 993,570. —	1,181,207	89
Impôt d'enregistrement		310,902	60
Impôt du timbre		115,226	58
Créditeurs divers		402,589	88
Dividende de bénéfices:			
Solde ancien	fr. 26,300. 25		
Répartition de 1892	» 1,184,183. 35	1,210,483	60
Participation du personnel et du fonds de retraite dans les bénéfices		165,250	—
Profits et pertes, solde à nouveau		81,594	47
		106,983,140	78

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

CHICAGO.

Nous recevons les communications suivantes:

Les correspondances que je trouve dans les journaux européens relatives à *l'Exposition de Chicago* me paraissent représenter un sentiment tellement partial que je crois devoir, dans l'intérêt des personnes qui chercheraient à obtenir des renseignements de votre département, vous communiquer les impressions que j'ai remportées du court séjour que j'ai fait à Chicago.

L'exposition n'a pu être prête au moment de son ouverture; il y a 3 semaines, encore plusieurs des sections les plus importantes n'étaient pas ouvertes, et même aujourd'hui, si je suis bien informé, quelques sections sont encore en retard. Néanmoins à partir de la fin de mai l'exposition était suffisamment avancée pour présenter aux visiteurs un spectacle merveilleusement beau, qui ne s'est produit, je crois, à aucune exposition et qui probablement ne se reproduira pas de longtemps. Le parc immense de l'exposition, ses lacs, ses pelouses, la verdure, excitent l'étonnement de tous ceux qui savent que les installations qu'ils admirent, ont été créées sur un banc de sable marécageux; celui qui se place en front du bâtiment de l'administration et admire la place immense circonscrite par les bâtiments de l'agriculture, des manufactures et un propylée parallèle au lac de Michigan, oublie que ces bâtiments sont de plâtre, que dans cinq mois ils seront voués à la destruction et il cherche en vain dans ses souvenirs, à Rome, Paris, Vienne ou Londres un emplacement aussi grandiose et impressionnant que celui qui s'étale devant ses yeux. La photographie est même impuissante à donner une idée du spectacle qu'offre cette place immense de même que d'autres places qui se trouvent dans l'enceinte de l'exposition; il vaudrait la peine de venir à Chicago rien que pour voir ces admirables constructions, ces installations si harmonieuses, ce spectacle si grandiose et, à mon étonnement, parfois si mal compris par la presse étrangère.

Ce n'est pas dire que toutes ces installations soient exemptes de reproches; elles souffrent en partie du vice inhérent à l'Amérique, aux villes américaines, qui toutes ont un caractère de non fini qui frappe les arrivants du vieux monde. Que ce soit à Chicago, à New-York ou à Washington, partout se retrouvent ces contrastes étonnants entre le superlatif du luxe et celui du désordre; derrière les palais de la 5me avenue à New-York, les repaires des alcoolisés et des déclassés, à Washington l'habitation du sénateur archi-millionnaire faisant front à la cabine d'un pauvre nègre; à Chicago, des avenues comme il n'en n'existe nulle part dans le monde entier, traversées par des ruelles recouvertes de planches qui mènent aux abattoirs de porcs d'Armour. Les mêmes contrastes existent à l'exposition: l'accès en est excessivement défectueux, les gares construites sur pilotis en bois sans abri contre le soleil ou la pluie, et les moyens de transport sont plus que primitifs; avec raison le seul bon train transportant les visiteurs du centre de la ville au parc de l'exposition a-t-il été appelé « cattle train », train des bestiaux, ses voitures étant sans portes, sans fenêtres, semblables à des wagons de marchandises, utilisés pour le service d'une mobilisation. Il en est de même des entrées dans le parc: elles se trouvent mal distribuées, elles sont trop distantes des bâtiments d'exposition et les moyens de transport sont insuffisants ou trop chers. Le plus grave reproche à faire à cette exposition est qu'elle est trop vaste, trop étendue; le visiteur ne s'en rend pas compte à sa première visite, mais il le reconnait bien vite après avoir fait la rude expérience des distances.

Mais permettez-moi, de procéder systématiquement et de vous donner certaines indications qui auront peut-être leur valeur pour ceux qui viendront à cette exposition.

Logements et distances. Le centre de la ville pour ce qui concerne la ville dans ses rapports avec l'exposition, doit être cherché à la Van Büren Street; c'est là que se trouve la gare de l'Illinois central, d'où part le train spécial (cattle train) qui transporte le voyageur en 14 minutes à l'entrée de l'exposition de la 60me rue. Il y a donc lieu de recommander aux voyageurs de descendre dans l'un des hôtels à proximité de la Van Büren Street [Richelieu, Auditorium, Holland House, Victoria (très chers) ou Willington, Palmer House, Niagara (moins chers)]. De ces hôtels ou des logements particuliers à trouver à proximité, on peut atteindre la gare en question en 2—6 minutes. Bien que se trouvant à 60 blocs, soit 10 km du parc de l'exposition, les voyageurs résidant dans les environs de la Van Büren Street ont beaucoup plus de facilités pour se rendre à l'exposition que ceux qui résident à 20 ou même 40 blocs plus près de l'exposition, attendu que depuis ces quartiers ils ne peuvent utiliser que les trains locaux de l'Illinois central ou les cable-courses qui prennent 4 fois plus de temps pour le même trajet. Il y a donc lieu de choisir un logement ou tout près de la gare de la Van Büren Street, ou dans l'un des nombreux hôtels à proximité immédiate du parc de l'exposition, entre la 53me et la 63me rue. Les prix des hôtels à proximité de l'exposition sont actuellement peu élevés, ils augmenteront plus tard. Si donc au point de vue de l'économie il est préférable de vivre dans des hôtels près du parc de l'exposition, ces hôtels présentent d'autre part le désagrément que ceux qui y habitent et qui se rendent en ville pour y passer leur soirée, n'ont durant la nuit que des moyens de transport fort lents pour regagner leur domicile.

Prix. Les prix à l'ouverture de l'exposition ont été fort élevés; ils ont diminué sensiblement alors que l'on a vu que le nombre des visiteurs étrangers n'étaient pas en rapport avec le nombre des constructions de circonstances; il y a eu une baisse dans les prix des logements de 25 à 50 % et l'on peut se loger actuellement, confortablement mais simplement, dans les prix de 1—3 dollars par jour dans nombre d'hôtels à proximité de l'exposition. Les logements particuliers en ville sont également à très bon marché. Les prix des restaurants à Midway Plaisance — annexe de l'exposition — sont fort élevés, attendu que les fermiers de ces restaurants ont à payer une redevance de 25 % de toutes leurs ventes au comité de l'exposition; il en est de même dans les buvettes qui se trouvent dans certains bâtiments de l'exposition. Le mieux est donc de prendre les repas à l'hôtel le matin et le soir et de se contenter d'un léger repas à l'exposition au milieu de la journée.

Entrée à l'exposition. Le prix d'entrée de 50 sous est trop élevé. Sur la demande de notre ministre à Washington, M. de Claparède, nos délégués officiels sont dispensés du paiement de l'entrée; pour obtenir cette faveurr, ils ont à s'adresser à M. le consul Holinger qui les met en rapport avec le bureau qui distribue les billets gratuits.

Moyens de circulation dans le parc de l'exposition. Les distances sont énormes: de l'entrée principale (60me rue), le visiteur a certainement 20 minutes au moins pour se rendre à la section suisse dans le bâtiment des manufactures et des arts libéraux; depuis cette porte d'entrée située presque au centre de l'exposition, les distances sont de plus d'une demi-heure à pied jusqu'aux bâtiments qui se trouvent aux extrémités *N.-E.* et *S.-E.* Les moyens de transports sont les suivants: un chemin de fer intermural, réunissant à l'exception du côté en face du lac, les 3 côtés extérieurs de l'exposition; ce chemin de fer n'est utile qu'à ceux qui, se trouvant à l'un des bouts de l'exposition, désirent se rendre sur un des points distants; en dehors de ces cas il n'est que d'une utilité minime, les stations se trouvant pour la plupart fort distantes des bâtiments les plus rapprochés, et les trains ne partant qu'à de longs intervalles vu la participation restreinte du public utilisant ces trains. Les seuls autres moyens de transport sont les chaises roulantes ou à porteur (75 sous l'heure) et les splendides chaloupes électriques qui font le service sur le lac intérieur (lagune); les prix sont également trop élevés: 50 sous d'un bout de la lagune à l'autre, 25 sous pour un parcours intermédiaire d'à peu près 1½ km. Ces navires accostent les bords les plus proches des principaux bâtiments. Le visiteur qui fera abstraction de ces moyens de circulation en est réduit à franchir à pied les distances énormes de cette exposition.

Aspect général des sections. MM. vos commissaires et délégués auront à vous fournir à leur retour des rapports généraux et spéciaux sur l'exposition; bien que je n'aie été à Chicago que 6 jours, je prends néanmoins la liberté de vous communiquer ci-après les observations que j'ai eu l'occasion de faire.

(A suivre.)

Zollwesen. — *Douanes.*

Russland. Die Ratifikationsurkunden zu der am 17. Juni abhin zwischen Russland und Frankreich abgeschlossenen Handelsübereinkunft (vgl. die Publikation in Nr. 154 des schweizerischen Handelsamtsblattes vom 4. ds.) sind am 1. Juli in St. Petersburg ausgewechselt worden. Die Uebereinkunft tritt am 12. ds. Mts. in Kraft. Von diesem Tage an finden alle von Russland in derselben dem französischen Handel zugestandenen Zollermässigungen auch

auf schweizerische Waren Anwendung, sofern die Sendungen von einem Ursprungszeugnis in französischer Sprache begleitet sind. Diese Zeugnisse können, wie bereits erwähnt, von der russischen Gesandtschaft in Bern, sowie auch von Orts- oder Polizeibehörden (unter Beisetzung des Amtssiegels) oder durch Zollämter ausgestellt werden.

Die russischen Zollermässigungen umfassen, neben den bereits in Nr. 154 dieses Blattes genannten Artikeln, noch folgende: Wein und Spirituosen, Mineralwasser, Fische, Leder, lederne Handschuhe, Rahmen und Leisten, Cement, Fayence und Majolika, Medikamente, Oele, Parfumerien und kosmetische Mittel, Zink, Waren aus Kupfer und Kupferlegierungen, Eisen- und Stahlwaren, Werkzeuge, Musikinstrumente, Papier, Posamentierwaren, Damenhüte, Schmuckfedern und künstliche Blumen.

Nähere Auskunft über die Zollsätze für einzelne Artikel und die zugestandenen Reduktionen wird von der Handelsabteilung des Departements des Auswärtigen erteilt.

* * *

Russie. L'échange des instruments de ratification de la convention de commerce conclue le 17 juin écoulé entre la Russie et la France (voir la communication faite dans le nº 155 de notre feuille du 5 courant), a eu lieu à St-Pétersbourg le 1er juillet. *La convention entre en vigueur le 12 de ce mois.* Dès cette date, toutes les réductions de droits accordées par la Russie au commerce français, seront aussi appliquées aux produits *suisses*, à condition que les envois soient accompagnés d'un certificat d'origine rédigé en langue française. Ainsi que nous l'avons déjà dit, ces certificats peuvent être délivrés, soit par la légation de Russie, à Berne, soit par les autorités locales ou de police (sous l'apposition du sceau officiel), ou bien encore par les bureaux de la douane.

Outre les articles déjà énumérés dans notre numéro précité, comme jouissant de réductions de droits à leur entrée en Russie, nous indiquons encore les suivants:

Vins et spiritueux, eaux minérales, poissons, cuirs, gants en peaux, cadres et baguettes, ciments, ouvrages en faïence, majoliques, médicaments, huiles, parfums et cosmétiques, zinc, ouvrages en cuivre et alliage de cuivre, ouvrages en fer et en acier, outils, papier, passementerie, chapeaux pour dames, plumes apprêtées et fleurs artificielles.

La division du commerce du département des affaires étrangères donnera, sur demande, de plus amples renseignements sur les droits frappant chaque article et sur les réductions accordées.

Banques étrangères.

Banque nationale de Belgique.

	29 juin. Fr.	6 juillet. Fr.		29 juin. Fr.	6 juillet. Fr.
Encaisse métallique	102,536,047	104,983,552	Circulat. de billets	410,397,380	404,996,340
Portefeuille . . .	345,802,557	348,159,624	Comptes courants	66,678,610	76,327,948

Banque de France.

	29 juin. Fr.	6 juillet. Fr.		29 juin. Fr.	6 juillet. Fr.
Encaisse métallique . . .	2,997,213,890	2,996,093,733	Circulation de billets . .	3,450,742,950	3,478,210,020
Portefeuille .	612,877,307	609,904,718	Comptes-courants . .	591,064,096	548,253,199

Télégrammes.

11 juillet. L'emploi du langage secret est temporairement suspendu pour les télégrammes adressés au Brésil, le transit excepté. Les télégrammes en langage clair sont admis, s'ils n'ont aucune relation avec des mouvements politiques.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

der Aktiengesellschaft der Bödeli-Bahn

Samstag, den 22. Juli 1893, vormittags 10½ Uhr,

im Museum (erster Stock, kleiner Saal) in Bern.

Traktanden:

1) Abnahme des Jahresberichtes und Rechnungsablage, Antrag betreffend Verwendung des Jahresgewinnes.
2) Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates an Stelle des demissionierenden Herrn Hirter.
3) Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1893.
4) Genehmigung des Vertrages mit der Thunerseebahn-Gesellschaft betreffend die Verpachtung der Station Därligen und der Bahnstrecke Därligen-Interlaken an die Thunerseebahn-Gesellschaft und Mitbenützung des Bahnhofes Interlaken nebst Zubehör.
5) Genehmigung des Vertrages mit der Dampfschiffahrt-Gesellschaft für den Thuner- und Brienzer-See über Landaustausch und Erstellung eines unterirdischen Durchganges mit Mitbenützung des Bahnhofplatzes in Interlaken.
6) Uebernahme der Bahn durch die Gesellschaft und Dechargeerteilung an den früheren Betriebspächter Herrn Ingenieur Pümpin.
7) Krediterteilung für die Umbauten bei km 0,500—0,800 (Bau eines Tunnels).
8) Verkauf von zwei Landparzellen in Interlaken.
9) Unvorhergesehenes.

Die zur Teilnahme an dieser Versammlung berechtigenden Ausweiskarten können gegen Vorweisung der Aktientitel vom **15. Juli bis 21. Juli** beim Sekretär des Verwaltungsrates, Herrn Fürsprecher Dr G. Koenig, Amthausgasse 8, Bern, erhoben werden, woselbst auch der Jahresbericht mit dem Bericht der Revisoren bezogen werden kann.

Bei diesem Anlasse können auch die Inhaber von Interimsscheinen für die Prioritätsaktien dieselben bei dem Sekretär gegen die definitiven Titel umtauschen. (B 6327)

Bern, den 1. Juli 1893.

Namens des Verwaltungsrates der Bödeli-Bahn,

(434¹) Der Präsident: **Yersin.**

S'assurer aux Compagnies nationales, c'est contribuer à la prospérité du pays.

LA GENEVOISE

Compagnie d'assurances sur la vie.

Genève (10, Rue de Hollande).

Fondée en 1872. — Garanties: fr. 15,350,000. (335)

Assurances pour la vie entière, primes viagères ou temporaires.
Assurances mixtes, le capital payable à une époque fixée ou de suite au décès de l'assuré s'il survient avant.
Assurances à terme fixe, pour dotations d'enfants.
Assurances d'un capital au décès avec rente de 10 % à partir d'un âge déterminé.
Assurance contre les accidents en échange de la participation aux bénéfices.
Rentes viagères.

Tarifs avantageux. Conditions libérales. Agents dans toute la Suisse.

Banque de Dépôts de Bâle.

Capital 12 millions de francs. (388)

Actions nominatives de 5000 francs, ⅕ versé.

Avances sur de bonnes valeurs traitées à la Bourse pour 3 à 4 mois avec renouvellement éventuel.

3½ % d'intérêts l'an. Commission aucune. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à

Bâle, le 13 mai 1893. **La Direction.**

Papierfabrik Perlen.

Dividenden-Zahlung.

Laut Beschluss der heutigen Generalversammlung wird vom 1. Juli 1893 an an der **Kassa der Gesellschaft in Perlen,** sowie an den **Kassen der Eidgenössischen Bank** (Aktiengesellschaft) in **Luzern, Bern, Zürich, Basel** und **St. Gallen** für das Geschäftsjahr 1892/93 eine Dividende bezahlt von

Fr. 25 per Titel für die Prioritätsaktien gegen Coupon Nr. 10 pro 1893.

Zürich und **Luzern,** den 29. Juni 1893.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

(427¹) **E. Usteri-Pestalozzi.**

Zürcher Bankverein.

(10 Millionen einbezahltes Aktienkapital.)

Wir nehmen Gelder an gegen
Obligationen à 3½ % auf 2 Jahre fest, pari (OF 6876)
à 3¾ % » 3—4 Jahre fest, pari
à 4 % » 5—6 » » à 101 %.
Einlagehefte und **Kassascheine** nach Uebereinkunft à 2—3½ %.

(297) **Die Direktion.**

Librairie **Nydegger & Baumgart** à Berne.

Publication nouvelle de notre fonds, en vente dans toutes les librairies:

Manuel-lexique des localités suisses.

3e édition. 1 vol. in 8º, de 688 pages, br. fr. 10. —, rel. fr. 12. —.

Schweizerisches Ortslexikon.

☞ Voir au supplément du nº 142 (du 17 juin 1893) de la présente feuille l'appréciation favorable du **directeur fédéral des postes** à propos de cet ouvrage. (407)

Machines à écrire de tous systèmes.
Machines à calculer. Mimeographe d'Edison.

Demandez le catalogue descriptif, illustré à l'agence générale:

Brüngger-Wymann à Berne.

(850)

Une bonne maison de **denrées coloniales,** demi-gros et détail, demande

un associé ou commanditaire

avec un apport de fr. 15,000 à fr. 20,000, — Garantie et bénéfice assurés.
Adresses les offres à M. **A. Jeanmaire à Bienne.** (437¹)

Assurances et réassurances.

Alfred Bourquin, Neuchâtel.

Se charge du placement de risques divers en **incendie et chômage, vie, transports, accidents** et **bétail.**
Relations avec des compagnies de 1er ordre. (114²⁵)

Genève 9 Place du Molard 9.

Union Suisse pour la Sauvegarde des crédits.

Directeur: L. Rambal

Association fondée en 1884 sur la base de la mutualité et sous le patronage de la Chambre de Commerce.

Renseignements commerciaux. Recouvrements.

(H 5 x) (3º)

Buchdruckerei JENT & Cº in Bern.— Imprimerie JENT & Cie à Berne.